



**DUISBURG
IST ECHT**

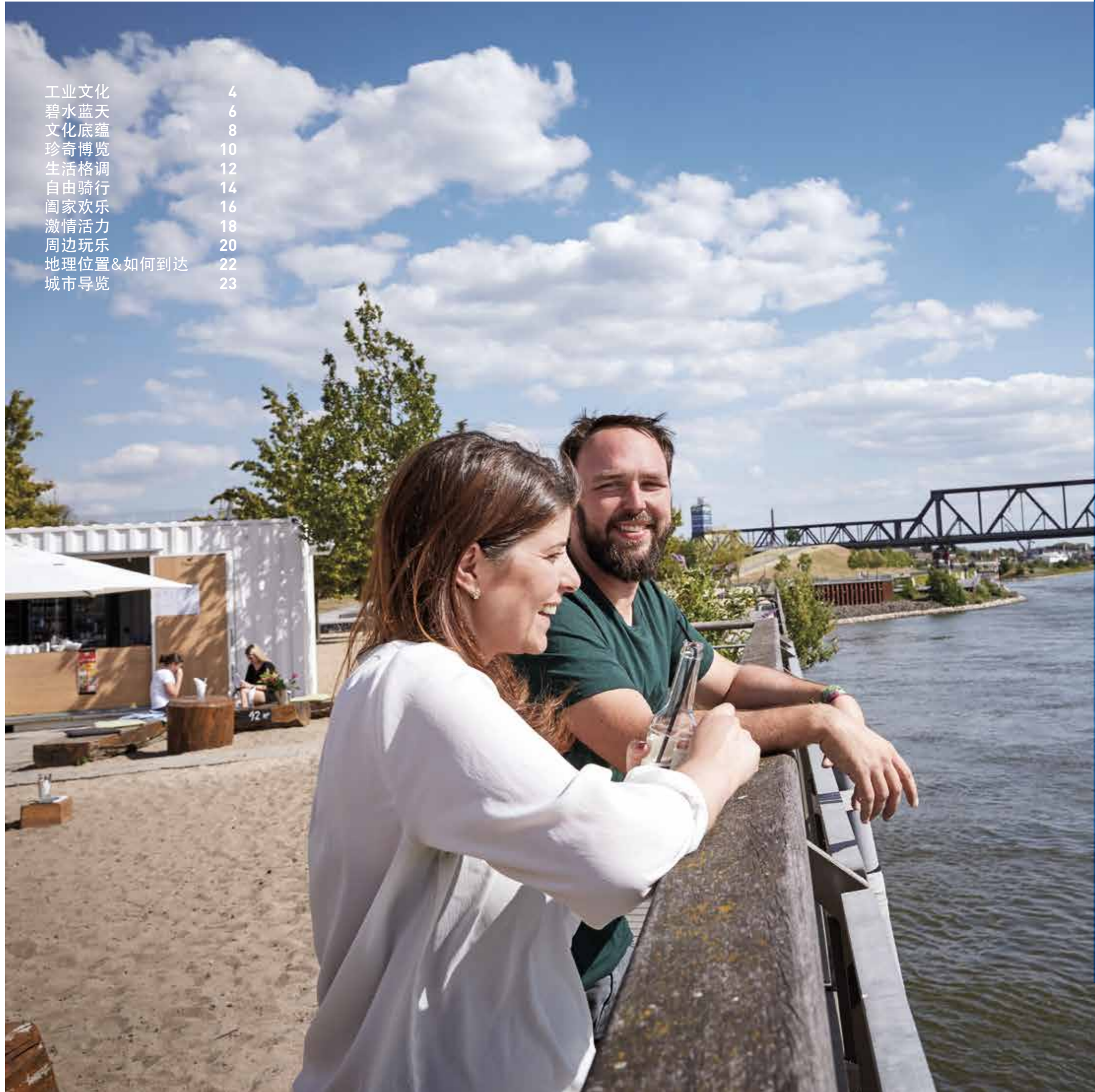
杜伊斯堡 惊喜无限

水火之城 · 全新体验

visit-duisburg.com



工业文化	4
碧水蓝天	6
文化底蕴	8
珍奇博览	10
生活格调	12
自由骑行	14
阖家欢乐	16
激情活力	18
周边玩乐	20
地理位置&如何到达	22
城市导览	23



摄影: Zoltan Leskovar

Sören Link,
杜伊斯堡市市长

“作为国际化的港口大都市、昔日汉萨同盟中的一员，杜伊斯堡在热情待客、给人宾至如归的体验感上有着悠久的历史。”

一直以来，无论通过水路、铁路交通还是驾车等方式，人们都喜欢来到这座位于莱茵河、鲁尔河交汇处的城市。除贸易往来外，热情似火的杜伊斯堡人也是吸引游人到此的理由。

这里有太多惊喜值得一一探索。快来让自己纵情体验自然魅力、文化底蕴和工业历史积淀的和谐共生吧。”

热烈欢迎您的到来！

此致

Sören Link

工业文化

工业文化—— 诱人魅力与欢乐体验

壮观的老虎与乌龟过山车 (Tiger & Turtle) 矗立在一处废弃的矿砾堆上。它是世界各地摄影师的心之所向。杜伊斯堡的内港 (Innenhafen) 已成为广受欢迎的办公、休闲漫步长廊，极具格调的咖啡馆和餐厅“点缀”其间。曾经的莱茵河畔重工业密布；如今坐落在此的莱茵公园 (RheinPark) 沙滩敞开怀抱，邀您尽享日光沐浴，一览过往船只。北杜伊斯堡

景观公园 (Landschaftspark Duisburg-Nord) 是音乐节、露天电影的举办地，也是潜水、攀岩等活动的体验地。篇幅有限，我们无法为您一一列举公园内举办的所有活动。但有一点是可以肯定的：它是最受游客欢迎的德国景点之一。

→ 杜伊斯堡的工业文化：“破烂废铁”？绝不！废弃的工厂经过极富想象力的改造，现已成为世界上独特的工业文化遗迹之一。如今，厂区旧址已成为集体育、文化和休闲于一身的体验场所，充满令人心潮澎湃的活力氛围。改建后的厂房大厅是大型展览和会议独一无二的举办场地。曾经的谷仓现“贮藏”的则是诱人美食和国际知名艺术。

→ 您知道吗？
杜伊斯堡仍是当今钢铁工业重地。德国三分之一的粗钢、约一半的生铁都产自这里。

老虎与乌龟过山车



杜伊斯堡内港畔

小贴士！
北杜伊斯堡景观公园的最北端有一座鲜为人知的露天剧场。在这里，三朋好友一起开烧烤派对、尽情狂欢也不会受到任何干扰。只是烤架、音乐设备和饮料需自备。



北杜伊斯堡景观公园每年吸引游客超一百万次。每日发行的英国《卫报》将其列为世界上最美公园之一。



高炉间的小憩

杜伊斯堡内港。以“依水而居，畔水而作”为理念，内港是集办公、餐饮、休闲漫步为一体的文化长廊，而且是结构转型的一大成功范例。



内河巡游体验的热门停靠点



杜伊斯堡内河港埠——世界之最



尽管桥梁众多，您仍可选择极具浪漫的游船体验，横渡莱茵。渡轮往返于隶属杜伊斯堡的沃尔苏姆 (Duisburg-Walsum) 和隶属莱茵贝格 (Rheinberg)、位于下莱茵的田园小镇奥索伊 (Orsoy)。

小贴士

碧水蓝天—— 杜伊斯堡永葆青春的灵丹妙药

碧水蓝天

杜伊斯堡“傍莱茵、畔鲁尔”的地理优势得益于其一千多年前建城时的明智选址。直至今日，“水”以其各种变换形式萦绕于城中，无处不在：位于杜伊斯堡市政厅正后方，内河畔静待您来此漫步。餐厅和小酒馆嵌于曾经的仓库大楼中。如果您想在自然田园中放松身心，郁郁葱葱的六湖公园 (Sechs-Seen-Platte) 可谓是理想去处。杜伊斯堡体育公园 (Sportpark Duisburg) 为您提供皮划艇、水橇、龙舟等各项设施。园内的帆船赛道是世界皮划艇锦标赛和其他国际赛事的举办场地。此外，这里还有一处专为儿童打造的游乐场。在韦道水世界 (Wasserwelt Wedau)，您可以尽情嬉戏、纵情玩水、体验水花飞溅的乐趣！

→ 您知道吗？

杜伊斯堡桥梁众多。据 brückenweb.de 网站统计，这里共有650座桥梁，甚至比威尼斯的426座还多，也超出巴黎的336座。

→ 千帆踏浪来，鸥鸟随帆至

杜伊斯堡是德国水资源最丰富的城市之一，众多湖泊、运河和港口塑造了其城市形象。作为物流运输枢纽，杜伊斯堡在国际上享有声誉。每年有两万艘船只驶向这一位于莱茵、鲁尔河交汇处的港口；这也是世界上最大的内陆港口。但在杜伊斯堡，水不仅意味着运输航线，也是休养生息、保证生活质量的一大要素。它是运动、休闲不可或缺的部分。



莱茵泛舟



杜伊斯堡爱乐乐团

文化底蕴

文化底蕴——高水准娱乐生活!

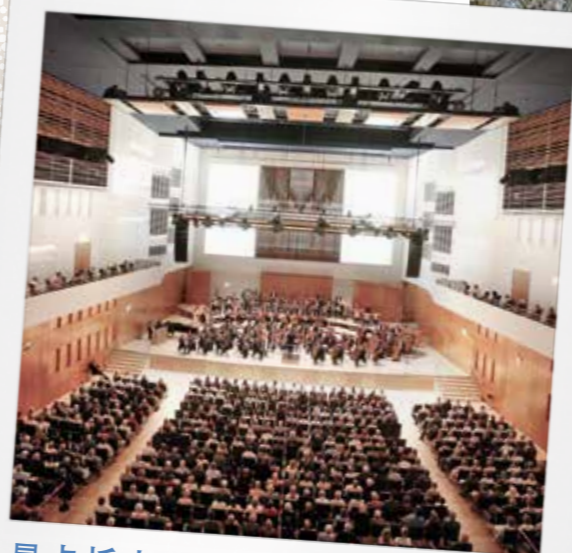
莱茵德意志歌剧院 (Deutsche Oper am Rhein)、剧团和芭蕾舞团会定期在杜伊斯堡大剧院 (Theater Duisburg) 举办令人热血沸腾的首演。与之相邻的是城市宫殿购物中心 (CityPalais); 其中的曼卡托大厅 (Mercatorhalle) 是闻名国际的杜伊斯堡爱乐乐团 (Duisburger Philharmoniker) 的“主场”; 乐团的音乐会门票通常在分秒内一抢而空, 需即时预订。众多俱乐部和酒吧则将小型表演艺术和现场音乐演出搬上舞台。如杜伊斯堡文化节 (Duisburger Akzente)、在高炉前举行的梦想时代音乐节 (Traumzeit-Festival) 或鲁尔三年展 (Ruhrtriennale) 等节日每年都为这座城市带来新的文化亮点。

→ 大都市交响乐

杜伊斯堡每晚都会为您呈现丰富多彩的大都市文化生活。无论您是崇尚高雅文化, 还是更倾向流行俱乐部里的小型演出: 在杜伊斯堡, 您总能迅速找到合适的去处。此外, 这里还会定期举办各类色彩缤纷的顶级活动。

→ 您知道吗?

2009年11月, 造价为150万欧元的管风琴在曼卡托音乐大厅上演处女秀; 为此还特地举办了庆典仪式和音乐会。4349个声管都以英国管风琴为原型建造; 位于苏格兰邓迪凯尔德音乐厅 (于1923年建成) 中的管风琴则是其首要参考标准。

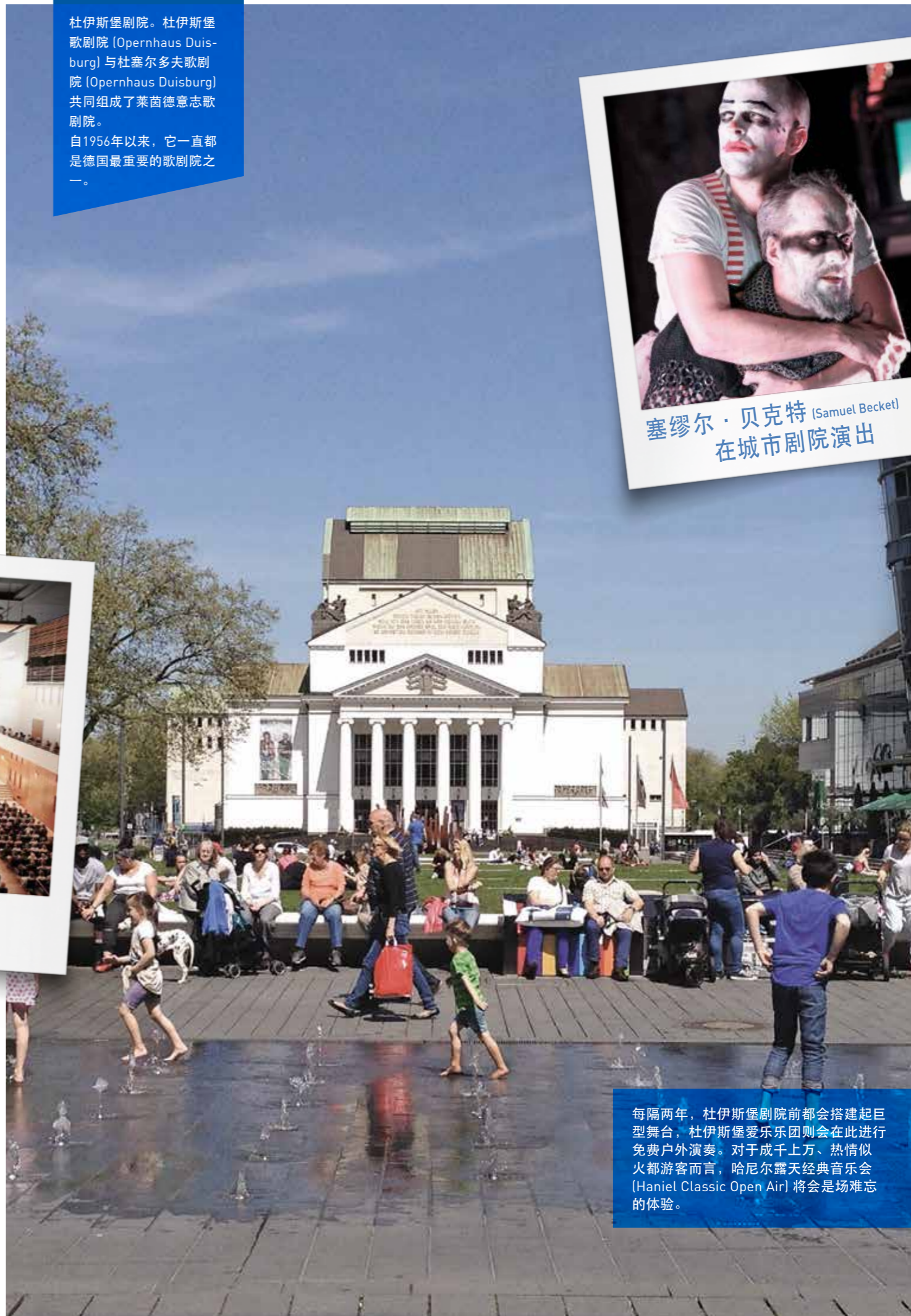


曼卡托大厅——杜伊斯堡的优质音乐厅

杜伊斯堡剧院。杜伊斯堡歌剧院 (Opernhaus Duisburg) 与杜塞尔多夫歌剧院 (Opernhaus Duisburg) 共同组成了莱茵德意志歌剧院。自1956年以来, 它一直都是德国最重要的歌剧院之一。



塞缪尔·贝克特 (Samuel Becket) 在城市剧院演出



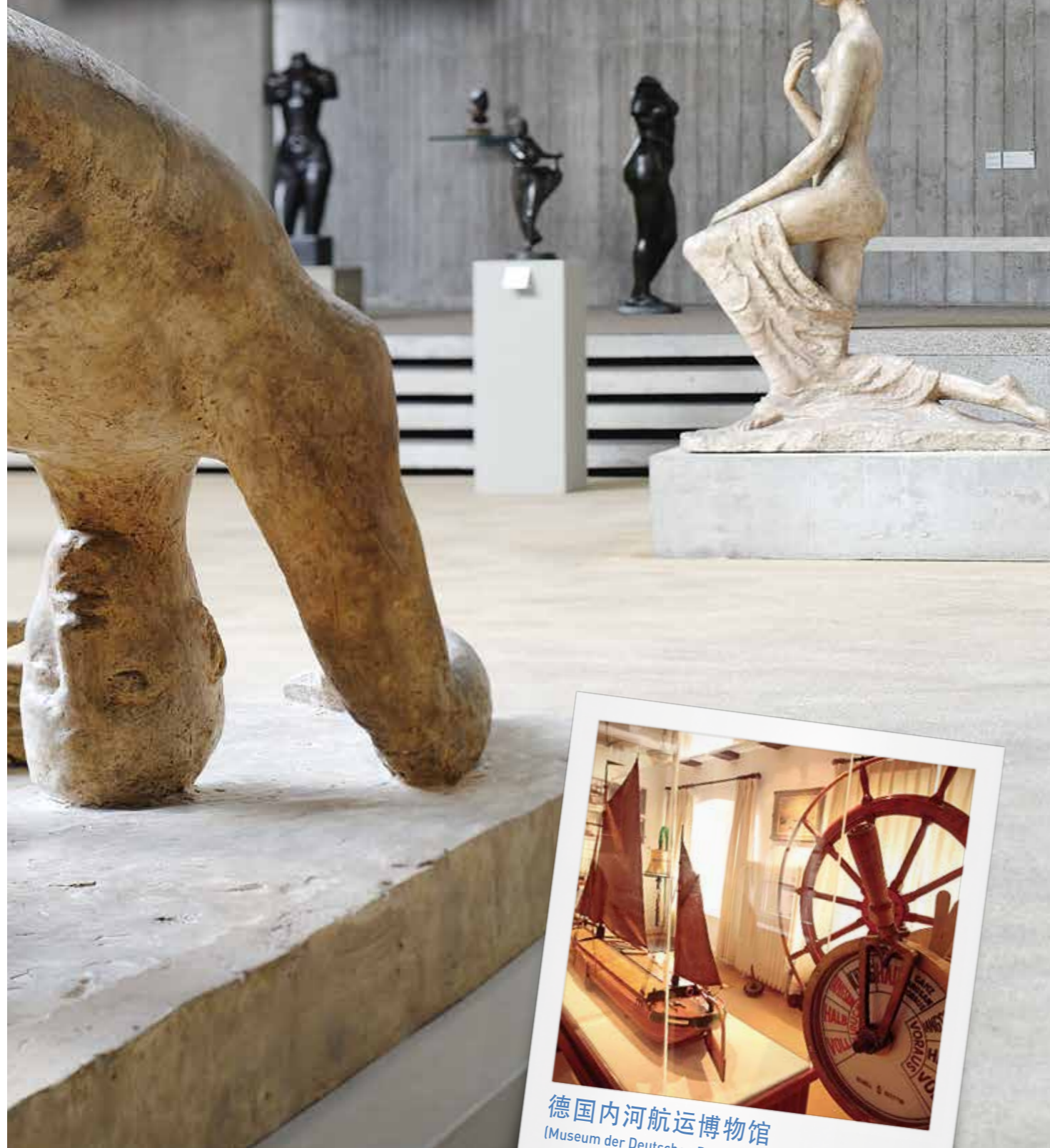
每隔两年, 杜伊斯堡剧院前都会搭建起巨型舞台, 杜伊斯堡爱乐乐团则会在此进行免费户外演奏。对于成千上万、热情似火都游客而言, 哈尼尔露天经典音乐会 (Haniel Classic Open Air) 将会是场难忘的体验。

小贴士



公共空间中的艺术：
地标“莱茵之橙” (Rheinorange)

莱姆布鲁克博物馆 (Lehmbruck Museum)。单凭建筑构造，它就能位居卓越超群之列。它是由雕塑家威廉·莱姆布鲁克 (Wilhelm Lehmbruck) 的儿子，建筑师曼弗雷德·莱姆布鲁克 (Manfred Lehmbruck) 设计建造的。



德国内河航运博物馆
(Museum der Deutschen Binnenschifffahrt)



珍奇博览

珍奇博览——驻足欣赏、叹为观止、细细品鉴

体验国际化雕塑与物体造型艺术的第一个好去处，便是享誉全球的莱姆布鲁克博物馆。与库布思艺术馆 (Cubus Kunsthalle) 一样，它坐落于杜伊斯堡康德公园 (Kant-Park) 内。库波斯米尔勒博物馆中的现代艺术藏品堪称一流，展示了从安塞尔姆·基夫 (Anselm Kiefer) 到格哈德·里希特 (Gerhard Richter) 等众多艺术家的作品。DKM 博物馆 (Museum DKM) 以古老和现代艺术使您为之神往。杜伊斯堡逾千年的历史悉数记载于文化与城市历史博物馆 (Kultur- und Stadthistorischen Museum) 中；与杜伊斯堡的历史密不可分的还有德国内河航运博物馆 (Museum der Deutschen Binnenschifffahrt)，坐落在一座带有青年艺术风格的废弃泳池中。

→ 美学无处不在

艺术博物馆和历史博物馆在这座孕育了雕塑家威廉·莱姆布鲁克和制图家格哈德·墨卡托 (Gerhard Mercator) 的城市中，均享有极高声誉。公共艺术品质非凡，且几乎无处不在，例如由国际知名设计师奥特玛·阿尔特 (Otmar Alt) 和尼基·德·圣法尔 (Niki de Saint Phalle) 等设计打造的、位于市中心的 Brunnenmeile 雕塑艺术之路。地铁站的设计也委托给著名艺术家完成。

→ 您知道吗？

2010鲁尔文化之都年，二十家艺术博物馆彼此联合，以“鲁尔艺术博物馆”之名，携手向公众展示鲁尔风采。杜伊斯堡莱姆布鲁克博物馆、库波斯米尔勒博物馆(MKM)和DKM博物馆都参与到了其中。



内港中的现代艺术

文化和城市历史博物馆中还藏有“墨卡托宝库”。除其他藏品外，您还可以在这里一览保存完好的古地球仪，和于1595年著成的第一部世界历史“地图册”。



每年在北杜伊斯堡景观公园都会设有别开生面的露天影院。这一夏季特别影院搭建在废弃高炉的开放式大厅中，放映经典流传和时下最流行的电影。大厅就在一个带沙滩躺椅的啤酒花园旁。



国王大道上的葡萄酒节

生活格调

生活格调——都市生活品质

杜伊斯堡属于逆“潮流”而上的城市，仍保留有活跃的市中心。在居住品质方面，杜伊斯堡也下了很大功夫。宽阔的购物林荫大道，即国王大道 (Königstraße) 周边的丰富活动、众多市集与 Brunnenmeile 雕塑艺术街，一年四季都为杜伊斯堡营造出热闹非凡的都市氛围。除了由剧院和其他组织者策划的文化项目外，杜伊斯堡的街道和广场上全年都举办节日庆典、市集和各类活动。在这里，您可以一边享受饮料小食，一边了解杜伊斯堡人爱交际的性格；外地游客也能很快在这里与他人建立起联系。

→ “好人” 给您好心情

广受欢迎如有：远在杜伊斯堡外的夏末葡萄酒节。Ruhrort 港口节 (Ruhrort Harbour Festival) 同样提供丰富多彩的活动。每年夏季，系列音乐节 (Jazz auf'm Plazz) 整月都会让海因里希国王广场 (König-Heinrich-Platz) 颤动于乐符之巅。街头美食音乐节 (Streetfood & Music Festivals) 也是广受追捧的潮流前线，并且总在整座城市的各个地点举行。但这还绝不是一份完整的节日清单。

→ 您知道吗？

民俗节日一直是杜伊斯堡城市生活的一部分。有关 (Beecker Kirmes) 民俗节的记载最早可以追溯到1539年。时至今日，杜伊斯堡仍每年都在欢庆这一节日。



于景观公园举行的梦想时代音乐节



杜伊斯堡圣诞市场。每年都有成千上万的游客（其中许多人来自比利时和荷兰）涌向装潢精美、节日氛围浓厚的市中心。



杜伊斯堡咖啡文化

打卡工业文化地标，如在北杜伊斯堡景观公园内游玩，或者也可以在由原厂区铁轨改建而成的自行车道上骑行。



每年六月底从杜伊斯堡出发、以北海为目的地的 Ruhr2NorthSeaChallenge 骑行比赛是一项令人热血沸腾的挑战。一日骑行300公里！

自由骑行

自由骑行——“二轮”上的观光



杜伊斯堡众多深受喜爱的骑行路线相互交织成网，如鲁尔河谷 (RuhrtalRadweg)、莱茵河畔 (Rheinradweg)、工业文化 (Route der Industriekultur per Rad) 以及鲁尔河畔 (radrevier.ruhr) 和下莱茵 (NiederRheinroute) 骑行线路。近年来，自行车作为一种交通工具，其重要性已大大提高。如今，全市范围内分布着由各个供应商建立的自行车租赁点；自行车爱好者也齐聚杜伊斯堡：欧洲最大的山地自行车赛之一每年都会在北杜伊斯堡景观公园举行，引得现场沸腾：24小时山地自行车赛。但也有些安逸悠闲、适合家庭的活动。每年春天举办的杜伊斯堡骑游 (Duisburger Radwanderung) 活动，其路线年年不同，参与者多达数千人，从上世纪70年代末起一直举办至今！

→ 与自然零距离

真正的探险家以车轮为誓。大都市的缤纷多彩、熙熙攘攘；森林的宁静致远、田园风光；湖光山色；莱茵河堤与河畔低地；壮丽的矿堆远眺景色——要想对所有这些收获最为深刻的印象，骑行是最好的选择。

→ 您知道吗？

鲁尔区正在发展成为一个自行车大都会。长达1200公里的枢纽网给人以深刻印象，令人折服。这一新设定的枢纽网有助于测定方位，并可引导游客直达行程亮点。



内港骑游



鲁尔河谷骑行线路终点

韦道水世界海盗船



阖家欢乐

阖家欢乐——老少咸宜的休闲娱乐

无论对孩子还是成人来说，游览动物园都是一项不会过时的体验。杜伊斯堡动物园 (Duisburger Zoo) 为游客提供别具一格的体验项目。您还能在哪儿看到可爱的考拉呢？当然，这里还建有一座宠物动物园（可与小动物亲密接触）。在 Mattlerbusch 活水公园里，您可以体验骑小马驹。此外，杜伊斯堡还有一个不寻常的游乐场：韦道水世界！但杜伊斯堡也有一些适合家庭的室内游玩项目。Mattlerbusch 活水公园内设有带桑拿和泳池的下莱茵温泉 (Niederrhein Therme)。位于内港的 Explorado 是德国最大的儿童博物馆。位于莱茵豪森的考马剧院 (Kom'ma Theatre) 专为儿童和青少年提供精彩、有趣的剧目表演。一年一度的国际少儿书展 (IKiBu) 专为小书虫们而设。

→ 阖家欢乐最是美好！

还有什么比享受幸福家庭时光更美好的呢？杜伊斯堡有各式各样的体验去处，为共度美好时光提供最佳场地。根据天气状况或当下心境，您可以很快找到合适的体验项目。

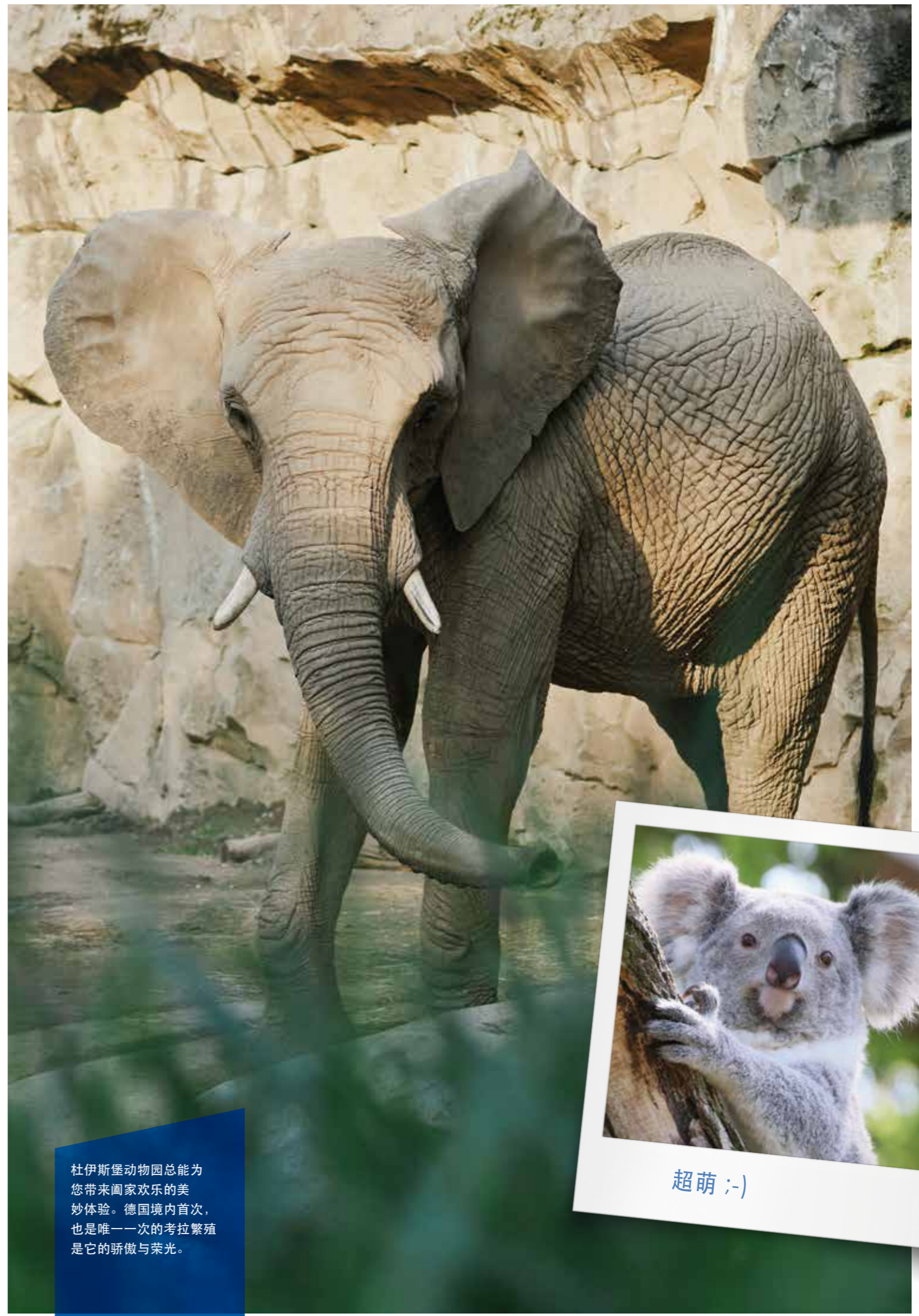
→ 您知道吗？

早在1976年，Spielkorb 就于杜伊斯堡创立。它将儿童戏剧和戏剧教育带进市内日托中心、学校和许多其他课余及青少年机构。



儿童博物馆 Explorado 内

距杜伊斯堡MSV球队主场，绍因斯兰-海森足球场 (schauinsland-reisen-arena) 不远处，建有一座近3000平方米、适合家庭的室内蹦床公园；亮点多多，蹦床关卡设计多样。



超萌 :-)

杜伊斯堡动物园总能为您带来阖家欢乐的美妙体验。德国境内首次，也是唯一一次的考拉繁殖是它的骄傲与荣光。

杜伊斯堡足球俱乐部 (MSV) 拥有特别忠实的球迷粉丝。无论赛季成绩好坏, 他们都会坚守在这里, 与身穿斑马条纹队服的球员同在。球队战歌《斑马线》(Zebra) 也被公认为是德国最早的竞技场队歌。



顶级水上运动

激情活力

激情活力——运动城市！

杜伊斯堡人对运动充满热情。居民中约有十万人报名加入了体育类俱乐部。但即使不是俱乐部会员, 您也能在杜伊斯堡“动起来”: 杜伊斯堡体育公园周围环绕着六湖公园和郁郁葱葱的树林, 为您提供各种运动所需, 如帆船赛道、皮划艇赛道、溜冰场、游泳馆、滑水设备及高空绳索攀岩。这里的足球场是德甲创始球队、杜伊斯堡MSV足球俱乐部的主场。隔壁的六湖公园是帆船和高尔夫爱好者的欢聚地。潜水和运动攀岩发烧友可在北杜伊斯堡景观公园找到理想设施。莱茵公园 (RheinPark) 内的运动设施也深受滑冰迷欢迎。

→ 专为运动打造的公园

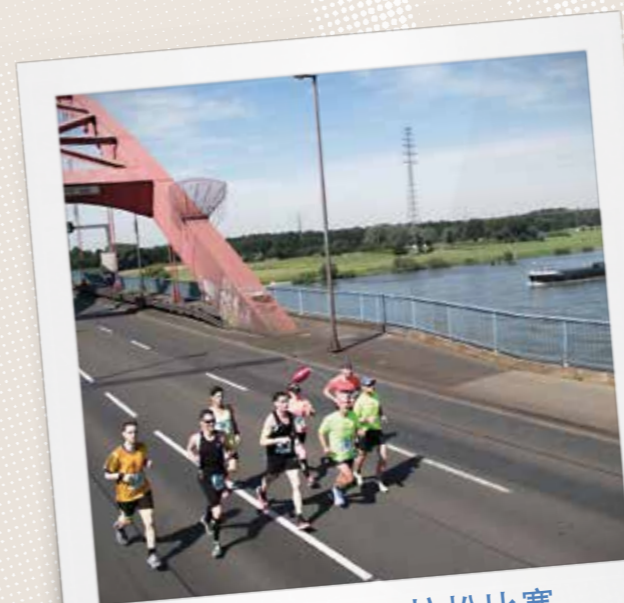
杜伊斯堡运动公园占地面积约为200公顷 (其中约60公顷为水域面积), 运动设施多种多样, 是全德最大、项目种类最全的运动、休闲体验园之一。

→ 您知道吗?

1981年9月, 德国历史最悠久的城市马拉松比赛之一, 杜伊斯堡莱茵-鲁尔马拉松赛首次拉开帷幕。每年约有六千名参赛者一起角逐, 成千上万的杜伊斯居民为他们加油助威。



景观公园攀岩



莱茵-鲁尔马拉松比赛

运动公园的高空绳索攀岩区令人叹为观止: 区内设有有横跨贝尔塔湖 (Bertasee)、长达252米的空中滑索!

周边玩乐

周边玩乐——无穷探索



联合国教科文组织世界遗产
关税同盟煤矿工业建筑群

无论是参观联合国教科文组织世界遗产“关税同盟煤矿工业建筑群”、在废弃高炉间进行高空攀岩，或是在昔日的储气库中潜水、在壮丽矿砾堆中徒步探索，还是在令人叹为观止的工业地标的餐厅中享用美食、参观藏有举世闻名大师级作品的艺术博物馆：鲁尔大都会是欧洲最能带给游客惊喜、让人兴奋的旅行地之一，也是北威州最引人入胜的郊游选择之一。

→ 周边地域中的佼佼者

杜伊斯堡位于三个区域的交界处，即热闹非凡的鲁尔区、拥有田园风光的下莱茵区，以及富有生活情趣的莱茵河畔地区交界处。杜伊斯堡集三区之大成，揽所有理想条件于一身。

→ 您知道吗？

工业文化旅游路线 (Route der Industriekultur) 将鲁尔区最重要、最具旅游价值、最引人入胜的工业遗迹集合在一起。从杜伊斯堡经多特蒙德至哈姆，博物馆、展览、住宅区和城市全景编织起了一张旅游网。



沿古老莱茵河道徒步

Halde Rheinpreussen 矿砾堆上的矿灯 (Das Geleucht)
。鲁尔区的许多矿砾堆都进行了绿化改造，并打造成为旅游地标。其中大家熟知的就有杜伊斯堡的“过山车”式老虎与乌龟魔山雕塑。



Aquarius 水博物馆
(Wassermuseum Aquarius)

在邻市鲁尔河畔米尔海姆 (Mülheim an der Ruhr) 有一座屡获殊荣、完全以水为主题的博物馆。Aquarius 水博物馆位于一座有文物保护价值的废弃水塔内。

小贴士!



地理位置 & 如何到达

杜伊斯堡是一座位于莱茵、鲁尔河交汇处的内陆港口城市，从鲁尔大都市的西部边缘延伸到下莱茵地区，并继续南下延伸到莱茵河畔地区。杜伊斯堡是周边旅游和物流运输的交汇点，并在多元化的区域内起到了重要的中心枢纽作用。

杜伊斯堡地处欧洲心脏地带，四通八达的交通网络助您轻松到达。

您可以乘坐飞机到达杜塞尔多夫 (Düsseldorf)、韦兹 (Weeze)、多特蒙德 (Dortmund) 机场或通过发达的高速公路、轮渡和铁路交通到达这里。

我们很乐意为您解答如何到达杜伊斯堡、可在何处停车等问题。



杜伊斯堡游客信息中心
 Königstraße 86
 47051 Duisburg
 电话: +49 203 285 44-0
 传真: +49 203 285 44-44
 service@duisburgkontor.de
 www.duisburg-tourismus.de



城市导览

- | | | |
|---|--|--|
| 1 库波斯米勒博物馆 (Museum Küppersmühle) 儿童博物馆 (Explorado) | 6 杜伊斯堡剧院 (Theater Duisburg) | 11 莱姆布鲁克博物馆 (Lehmbruck Museum) |
| 2 内港 (Innenhafen), Marina, Five Boats | 7 杜伊斯堡论坛 (Forum Duisburg) 皇家美术馆 (Königsgalerie) | 12 DKM博物馆 (Museum DKM) |
| 3 文化与城市历史博物馆 (Kultur- und Stadthistorisches Museum) | 8 拯救生命者喷泉 (Lifesaver-Brunnen) | i 杜伊斯堡游客信息中心 (Tourist Information Duisburg) |
| 4 天鹅门登岸桥 (Steiger Schwanentor) 港口游船 | 9 城市宫殿购物中心 (CityPalais) 曼卡托大厅 (Mercatorhalle) 杜伊斯堡赌场 (Casino Duisburg) | |
| 5 市政厅 (Rathaus) 基督救世主教堂 (Salvatorkirche) | 10 戴尔广场 (Dellplatz) | |



您可以在国王大道 (Königstraße) 的游客信息中心和许多酒店内免费获得大型城市地图。



DUISBURG
KONTOR

Duisburg

CONGRESSES | CONFERENCES | MEETINGS

CONVENTION

cantaloop.de



YOUR PARTNER
FOR EVENTS
IN DUISBURG

DUISBURG CONVENTION is your professional full-service partner in the field of conferences, congresses, incentive trips and events.

Whether you are looking for traditional premises or prefer an unusual atmosphere: We will find and book a location for you and take care of your overnight accommodation. We will also handle the organisation and implementation of the tourist framework programme for you, such as booking shuttles and transfers. We can also offer you multilingual guides and tourist information material in lots of languages.

duisburg-convention.de

YOUR EVENT IS IN THE BEST HANDS.

DUISBURG CONVENTION

Phone +49 203 28544-13

convention@duisburgkontor.de

DUISBURG
am Rhein